

УДК 821.133.1-93
ББК 84(4Фра)-44
Ф88

NICOLAS DIGARD and FRIGIEL

Published in the French language originally under the title:
Frigiel et Fluffy: La foret de Varogg — volume 3
© 2017, Slalom, an imprint of Edi8, Paris, France.
«Minecraft» is a Notch Development AB registered trademark
This book is a work of fiction and not an official Minecraft product,
nor an approved by or associated to Mojang.
The other names, characters, place and plots are either imagined
by the author, either used fictitiously.

Фрижель.

Ф88 Лес Варога / Фрижель и Николя Дигар ; иллюстратор
Тома Фрик ; [перевод с французского Н. И. Озерской]. —
Москва : Эксмо, 2020. — 352 с.

ISBN 978-5-04-103739-0

Новые приключения в мире Майнкрафт Фрижеля и его верного
пса Флуффи!

Фрижеля бросили в тюрьму Суратана, города, ушедшего под
воду много лет назад. Фрижель думал, что на этом его жизнь
окончена, — ведь невозможно сбежать из подводной тюрьмы. Но
оказалось, что в соседней камере находится его дедушка Эрнальд,
которого Фрижель считал погибшим! Благодаря магическим спо-
собностям и друзьям, пришедшим на помощь, Фрижель совершает
побег, а заодно вызволяет дедушку. Эрнальд рассказывает внуку,
как попасть в Варог. Именно в этом зловещем лесу, где всегда ца-
рят сумерки, находится Тёмная башня, а в ней — сундук Эндера,
ценнейший артефакт. Фрижелю предстоит отправиться в Варог
и любой ценой добыть сундук Эндера...

УДК 821.133.1-93
ББК 84(4Фра)-44

© Озерская Н. И., перевод на русский язык, 2020
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-103739-0

*Посвящается Джульетте и Робину,
гоблинам ирландских побережий.*

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Фрижель: 15 лет, внук Эрнальда. Рос без родителей и не знает, что с ними произошло.

Флуффи: собака Фрижеля.

Эрнальд: 65 лет, дедушка Фрижеля. Человек с загадочным прошлым, часто отлучается из деревни.

Сара: жена Эрнальда и бабушка Фрижеля.

Энора: дочь Эрнальда и Сары, мать Фрижеля.

Иан: отец Фрижеля.

Абель Свейл: 18 лет, сын Дерина Свейла, самого храброго человека в Эйкане, полковника армии короля Люда Лоу.

Алиса Пемброк: 16 лет, воровка Гильдии воров Пуабы.

Люд Лоу: легендарный воин, ставший королём мира.

Аскар Рог: могущественный колдун и брат-близнец Люда Лоу.

Вальдис: королева и предшественница Люда Лоу, правление и жизнь которой овеяны преданиями.

Ориэль: первооткрывательница магии и профессор при дворе Вальдис.

Истар: Энлиль (глава) магов Джакара, города магов.

Эйвиндара, Халла, Ольвир и Саргон: четыре мага, Владыки (основатели), образующие Совет Шестерых.

Бануг: алхимик, живущий в городе магов.

Хуггин: начальник тюрьмы в Суратане.

Сумеречный Лич (нежить): ужасное привидение лесов Варога.

Талес: знаменитая воительница и глава сарматов.

Хима: сарматская воительница.

Нельв: шпионка сарматов.

Сахал: сарматский шаман.

Стеклянные Големы: тайная организация при дворе короля, находящаяся на службе у магов.

Хирон: таинственный и благородный рыцарь при дворе короля, глава Стеклянных Големов.

Стекс: гоблин, сбежавший из тюрьмы в Суратане.

Молеон: вор, член Гильдии воров Улан Варки.

Том Сизай: глава Гильдии воров Улан Варки.

Зот: стратег короля Люда Лоу.

В ПРЕДЫДУЩИХ КНИГАХ О ПРИКЛЮЧЕНИЯХ ФРИЖЕЛЯ И ФЛУФФИ:

Оказавшись в Пуабе, Абель узнаёт, что король Люд Лоу назначил за голову Фрижеля огромное вознаграждение и что он готовит военную кампанию с целью уничтожения магов Нетера. Абель также находит письмо своего отца, в котором тот всячески оскорбляет и унижает сына. Молодой человек принимает решение отправиться в Нетер, чтобы предупредить Алису и Фрижеля о грозящей им опасности.

А тем временем Алису с Фрижелем, измученных жаждой и бесцельно блуждающих по Нетеру, спасает некий таинственный алхимик по имени Бануг. Вместе они отправляются в Джакар, город, построенный магами, изгнанными королём Людом Лоу. И Бануг приводит их на аванпост. Здесь Алиса, Фрижель и Флуффи встречаются с Абелем и Вальмаром, которому удалось выжить в смертельной схватке с Драконом Эндера. Узнав о коварных планах короля, маги замуровали вход в Джакар, находящийся поблизости от аванпоста, и нашим героям предстоит пройти через крепость Нетера, чтобы наконец добраться до таинственного города.

Алиса приступает к изучению алхимии, а в руках у Абеля оказывается уникальная наковальня,

с помощью которой можно изменить классические способы изготовления многих предметов, в частности оружия. А что касается Фрижеля, то он наконец начинает изучать магию воды, к которой у него проявилась склонность.

Но среди белых домов красивого и единственного в своём роде города скрывается незванный и опасный гость: Аскар Рог, которому удалось проникнуть в Совет Шестерых. Могущественный колдун в совершенстве владеет новой, пятой ветвью магии — магией мёртвых, позволяющей воскрешать умерших. Воспользовавшись напряжённой обстановкой в городе, Аскар Рог рассчитывает вынудить Фрижеля открыть сундук Эндера, полученный от зомби-Дракона, завладеть киркой правды и, возглавив армию магов, свергнуть с престола брата-близнеца и стать королём.

Попытка Фрижеля выкрасть сундук не увенчалась успехом и вызвала ярость колдуна. Аскар Рог насылает зомби-Дракона Эндера уничтожить город. Глава магов Истар отправляет Фрижеля и его друзей на поиски второго сундука Эндера, спрятанного в лесах Варога.

Но Бануг, узнавший, что за голову Фрижеля назначено огромное вознаграждение, предаёт их, и друзья, пройдя через портал и оказавшись в дюнах Кинзира, попадают прямо в лапы сол-

дат королевской армии. И в то время как король отправляет диверсионную группу в леса Варога, чтобы захватить второй сундук, Фрижеля, Флуффи, Алису и Абея препровождают в Суратан, город на дне океана, который Люд Лоу превратил в подводную тюрьму. И здесь в одной из камер Фрижель встречает... Эрнальда, своего дедушку!

ГЛАВА 1



Фрижель бросился к железной двери. Но напрасно он пытался отыскать ручку или замочную скважину — дверь была такой же гладкой, как поверхность скованного льдом озера в Ланньеле. И тогда ему в голову пришла безумная мысль: он вцепился руками в железные прутья точно так же, как и его дед, и с отчаянием потянул их на себя в безуспешной попытке выдернуть решётку.

— Дедушка! — крикнул он. — Дедушка!

Но ни дверь, ни прутья не поддались и не сдвинулись ни на йоту. От холодного железа заныли руки,

а крики Фрижеля, казалось, терялись во мраке коридора. Эрнальд не слышал их. И если даже и слышал, то в ответ не донеслось ни звука. А вдруг его дед настолько ослаб, что даже не в состоянии ответить? Паника, помноженная на чувство собственного бессилия, удесятирившего его гнев, охватила Фрижеля. Вскрикнув в бешенстве, он попытался ещё раз вырвать прутья — вцепился в них, выгнул спину и со злости ударил ногой по двери, лишившей его свободы и встречи с дедом, о которой он уже и не мечтал после столь долгой разлуки. Дедушка, может быть, больной и страдающий, был здесь, рядом, их разделяли всего лишь несколько камер, построенных из бедрака. Фрижель находился в заточении в двадцати кубах от деда и был лишён возможности сжать его в объятиях, поговорить, помочь и узнать, как он себя чувствует. Вполне возможно, Эрнальд завтра умрёт, а Фрижель, сидя в этой гнусной одиночке, даже и через десяток лет не узнает об этом.

При этой мысли у него судорогой свело живот. Фрижель прижался лбом к двери, в ужасе уставившись на пол. Желудок так скрутило, что юноше казалось, будто его сейчас вырвет. Но всё обошлось, и вместо этого потоки жгучих слёз брызнули из глаз и со скоростью горной реки побежали по щекам. От горя и безысходности у него подогнулись ноги, он упал на влажный бедрак и зарыдал с та-

кой силой, что защипало в горле. Сквозь рыдания слышались стоны — так тоска и ужас положения проявляли себя, сотрясая тело сильной дрожью. Он оплакивал все принесённые им жертвы, всех тех, кого когда-то знал и кого больше ни разу в жизни не увидит, оплакивал своё бессилие и одиночество.

Фрижель плакал так долго и безутешно, что провалился в глубокий сон. Ему снилось, как он вдруг открыл глаза, и перед его взором промелькнули образы его комнаты в Ланнеле. Ему показалось, что он узнал верстак, за которым смастерил свою первую удочку, чемодан, куда складывал подарки, привозимые Эрнальдом из путешествий. Ему даже послышалось пение птиц Арданского леса. Но «аромат» протухшей рыбы, издаваемый призмарином¹, проник ему в ноздри, тьма каме-

¹ Мне неслыханно повезло: однажды я собственными глазами увидел блок призмарины. Этот камень восхитителен. Если верить легенде, его можно обнаружить только в монументах, покоящихся на дне морском, например, в Суратане, городе, поглощённом океаном. Призмарины зелёного цвета, но на свету приобретает небесно-голубые оттенки с розоватыми переливами. Вот почему он так ценится в качестве отделочного камня. Вызывает сожаление только тот факт, что призмарины издаёт сильный запах рыбы. («Энциклопедия приблизительных знаний» Моргона-Эрудита, стр. 107.)

ры вновь обрела непроницаемость, а звон цепей на ногах напомнил о безысходности положения. Фрижель вновь почувствовал ледяные пальцы тоски, обхватившие горло. Но жалобное поскуливание помешало ему вновь погрузиться в мрачные мысли.

— Флуффи!

Фрижель так обессилен, что с трудом поднялся на ноги. Пошатываясь, юноша дошёл до клетки, в которую Хуггин, начальник тюрьмы, запер пса, и сел перед ней.

— Гав! — грустно отозвался Флуффи.

— Не волнуйся, — заверил Фрижель друга, — я тебя сейчас вызволю отсюда.

Фрижель поискал замок или задвижку, запирающие клетку, но ничего, кроме замочной скважины, не увидел. В ней не было ключа, и поэтому не могло быть и речи о том, чтобы освободить пса. Он даже не мог взять Флуффи на руки и прижать к себе. Ситуация была настолько несправедливой и безнадёжной, что юноша не сдержал удручённого вздоха.

— Эх, Флуффи, мы с тобой так низко пали, что хуже некуда, — сказал Фрижель. — Сидим тут вдвоём на самом дне океана...

И всё это было настолько невероятно, что могло бы показаться смешным, если бы не было